



El Ministerio de Ciencia e Innovación contribuye a la financiación de la Red Temática “Lengua y ciencia” mediante la Acción Especial HUM2007-30656-E/FILO y FFI2009-05433-E.

Presentación

La Red Temática “Lengua y ciencia” llega a sus terceras jornadas, después de tres años de fructífera andadura. Las dos jornadas anteriores, celebradas en la Universidad de Salamanca y en Cilengua (San Millán de la Cogolla), han servido para fomentar las relaciones entre los grupos, y establecer una dinámica de trabajo que se pretende consolidar en esta nueva edición.

La elección del tema de estas Terceras Jornadas pretende situar en el centro de la actividad investigadora un elemento fundamental para la investigación sobre el léxico: los diccionarios. La idea es considerar los diccionarios en toda su amplitud: generales y especializados, monolingües y plurilingües, lingüísticos y enciclopédicos... siempre al servicio del estudio de la lengua de la ciencia, que de forma imparable va penetrando en la lengua común, a lo largo de la historia, hasta convertirse en uno de los elementos más dinamizadores.

Para más información
Para mais informações:
<http://www.lenguayciencia.net>



Apoio de:

- Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra
- Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra
- CELGA: Centro de Estudos de Linguística Geral e Aplicada
- Liga de Amigos do Museu Nacional Machado de Castro
- Departament de Filologia Espanyola – Universitat Autònoma de Barcelona

III Jornadas Rede Temática “Lengua y Ciencia”

LINGUA DE LA CIENCIA Y DICCIONARIOS



Faculdade de Letras

28, 29, 30 de octubre / Outubro de 2009

PROGRAMA

QUARTA-FEIRA / MIÉRCOLES

28.10.2009

16:00h. Entrega da documentação

16:30h. Abertura

17:00h. José Manuel Blecua (Real Academia Española – UAB): Ciencia y diccionario.

18:00h. Lola Badia: Presentación del DTCA (Diccionari de Textos Catalans Antics).

18:20h. Bertha Gutiérrez / Carlos García Jáuregui: Repertorios lexicográficos “escondidos” del Renacimiento: el glosario médico de Bartolomé Hidalgo de Agüero.

18:40h. Alexandra Soares: El léxico de albeitería en el *Vocabulario português e latino* de Bluteau (1712-1728).

19:00h. Debate

Jantar/Cena: Hotel Tryp Melia

QUINTA-FEIRA/ JUEVES

29.10.2009

09:00h. Lluís Cifuentes: Hacia un nuevo vocabulario del catalán técnico medieval.

09:20h. M^a Jesús Mancho: *El Diccionario de la ciencia y la técnica del renacimiento: fases avanzadas* (DICTER).

09:40h. M^a Nieves Sánchez / Concepción Vázquez: El Diccionario de Ruyzes de Fontecha: la tradición del léxico médico medieval.

10:00h. Debate

10:15h. Café

10:30h. Brigitte Lépinette / Julia Pinilla: El léxico del *Arte del cerero* (1777) de M. J. Suarez Núñez, traductor del *Art du cirier* (1767) de H. L. Duhamel du Monceau (1700-1782).

10:50h. Ángeles Líbano: Neologismos y léxico de la ciencia en el Diccionario del padre Larramendi.

11:10h. Mònica Vidal / Juan Gutiérrez / Cecilio Garriga: El léxico matemático español en los albores de la modernidad y su reflejo en la lexicografía del s. XVIII.

11:30h. Josefa Gómez de Enterría / Natividad Gallardo / Carmen Navarro: Comprobaciones lexicográficas en los vocabularios de Medicina, Filosofía y Geografía del siglo XVIII.

11:50h. Debate

12-13h *Visita à Exposição "Cimélios da Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra" na sala de São Pedro da Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra*

13:00h. Comida Rest. “Instituto Universitário Justiça e Paz”

15:00h. Marta Gómez: Los registros notariales emilianenses como fuente para el conocimiento de la historia del léxico de especialidad.

15:20h. Amparo Olivares: J. Baptiste Lamarck: el transformismo revistado en el año de Darwin.

15:40h. Rosa Muñoz / José R. Bertomeu: La terminología química en los diccionarios de medicina y farmacia de la primera mitad del siglo XIX.

16:00h. Pilar Díez de Revenga / Miguel Ángel Puche: Los repertorios lexicográficos españoles sobre minería.

16:20h. Debate.

16:30h. Café

17:00h. Clavería, Gloria / Carolina Julià / Joan Torruella: El léxico científico en la lexicografía de principios del siglo XIX: el *Diccionario de la Lengua Castellana* de la RAE (4.ª ed., 1803) y el *Nuevo diccionario francés-español* de A. de Capmany (1805).

17:20h. Jon Arrizabalaga: La filantropía moderna en los diccionarios: los vocablos ‘humanitario’ y

17:40h. Félix San Vicente / Hugo Lombardini: Cuestiones macroestructurales del DRAE (1780-2001): cánones y terminología.

18:00h. Marta Eckkramer: Géneros científicos ante cambios mediáticos.

18:20h. Debate

Jantar / Cena de Gala

SEXTA-FEIRA / VIERNES

30.10.2009

09:00h. Projectos

Ana Lobo: La versión castellana del libro XVII del 'De Proprietatibus Rerum', de Bartolomé Ánglico.

Marta Sánchez Orense: La pervivencia del léxico antiguo en la tratadística militar renacentista.

Soraya Salicio: Fundamentos arquitectónicos del renacimiento hispano: estudio léxico.

Dámaris Medrano: Aproximación al léxico evolucionista en español: *El origen de las especies* de Ch. Darwin.

10:00h. Debate

10:15h. Café

10:30h. Projectos

Alba Marco: El léxico de la tecnificación doméstica en el español moderno

José Antonio Moreno: Introducción del léxico de la electricidad en español

Rui Abel Pereira: “Glossário de Termos Botânicos:: análise lexical.

11:15h. Debate

11:30h. Anastasio Rojo (Universidad de Valladolid): Letras humanas en librerías y bibliotecas médicas del Siglo de Oro.

12:30h. Balanço e encerramento

13:00h. *Visita ao Criptopórtico do Museu Machado de Castro & almoço*